

# E5 - Enrollment Part V

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01]** ---

4-15-2095

**[00:17]** ---

940 milliseconds!

**[00:19]** ---

You've cleared it, Tatsuya!

**[00:21]** ---

Finally... Took me until  
my third try to clear it, huh?

**[00:25]** ---

B-But that was so unexpected.

**[00:27]** ---

So you really do struggle  
with practical skills...

**[00:31]** ---

Unexpected? Haven't I already made  
my incompetence clear numerous times?

**[00:35]** ---

Well, yes, I did hear you say that...  
But I thought you were just being modest...

**[00:39]** ---

Not sure if I should be saying this myself,

**[00:42]** ---

but if I were even average in practical  
skills, I probably wouldn't be in this class.

**[00:46]** ---

Yes, you're right. If you were good  
at practical skills, too, though...

**[00:50]** ---

You'd be way too perfect,

**[00:52]** ---

and not very approachable, I think.

**[00:56]** ---

Tatsuya?

**[00:58]** ---

Don't you feel bitter?

**[01:01]** ---

About what?

**[01:02]** ---

The fact that even though  
you really do have talent...

**[01:04]** ---

you've been evaluated  
as if you have none at all...

**[01:07]** ---

Normally, I think that would  
make anyone bitter.

**[01:09]** ---

But since it doesn't seem to be  
bothering you that much...

**[01:13]** ---

Processing speed is also a crucial factor.

**[01:16]** ---

They're not far off the mark,  
labeling me as unskilled.

**[01:19]** ---

But if you were to  
actually implement it,

**[01:22]** ---

the truth is that you could activate it  
much faster, couldn't you?

**[01:27]** ---

What makes you think that?

**[01:28]** ---

During your first try...

**[01:30]** ---

Tatsuya, at one point you canceled your magic  
sequence and rebuilt it from scratch, didn't you?

**[01:34]** ---

Timing-wise, you read the activation sequence  
and built your first magic sequence simultaneously.

**[01:41]** ---

Seeing that got me thinking.

**[01:42]** ---

That for a spell of this level,

**[01:45]** ---

you could probably build a magic sequence  
directly, without using an activation sequence.

**[01:51]** ---

I never thought that  
you'd seen that much.

**[01:54]** ---

You really do have good eyes.

**[01:57]** ---

Sure, for basic single-system spells, I could invoke faster by building my magic sequence directly.

**[02:04]** ---

But that method is only viable for spells that don't involve many processes.

**[02:08]** ---

For example, when you transform phenomena by moving an egg from the kitchen to a table...

**[02:13]** ---

...it calls for a four-process spell.

**[02:16]** ---

Remove Movement and Suspension from that spell,

**[02:19]** ---

and yes, activation is speeded up, but the egg will break...

**[02:25]** ---

But to knock back your opponent in battle, there's no need to absorb the impact,

**[02:30]** ---

so it can be completed with a single process.

**[02:33]** ---

Since I max out at five processes, that's the best I can do.

**[02:37]** ---

Well, I think five processes would be more than enough for combat use...

**[02:41]** ---

I'm not studying magic for combat use.

**[02:45]** ---

My goal is to use magic to develop energy.

**[02:48]** ---

To do that, I need multiple-process spells invoked by activation sequences.

**[02:53]** ---

That's why I can live with being evaluated fairly for my inferior processing skills.

**[02:58]** ---

There's just no way around it.

**[03:02]** ---

That's amazing, Tatsuya!  
I really respect you!

**[03:06]** ---

You can use magic,

so you become a magician...

**[03:09]** ---

That's the normal way.

**[03:10]** ---

But you have your own goals, and  
that's what you're studying magic for!

**[03:15]** ---

No... Well, actually,  
that's true, but...

**[03:18]** ---

I'm going to start fresh myself!

**[03:21]** ---

Initially, I was only studying magic

**[03:23]** ---

so that I could learn  
to control these eyes...

**[03:26]** ---

For me, it was never really about wanting to  
do something by using magic someday...

**[03:33]** ---

I'm going to give it  
some serious thought!

**[03:35]** ---

Hey, hey... Mizuki...

**[03:36]** ---

Yes, indeed! As long as  
you have a goal in mind,

**[03:40]** ---

a little slander can't  
break our backs, can it?

**[03:43]** ---

As long as we can  
achieve our cherished goals!

**[03:45]** ---

Our grades at this school are  
only of secondary importance!

**[03:48]** ---

That's what we live for, isn't it?

**[03:50]** ---

People should seek what  
they alone want to live for, and...

**[03:53]** ---

Jeez, Mizuki. What are you  
getting all excited for?

**[04:01]** ---

S-Sorry to cause such a commotion!

**[04:03]** ---

*What I live for?*

**[04:03]** ---

Oh, come on!

Get a hold of yourself, Mizuki!

**[04:04]** ---

*It's nothing as grand as that...*

**[04:06]** ---

*I was forced to become a magician  
even though I can't use magic.*

**[04:14]** ---

*It's like a curse...*

**[05:50]** ---

You asked me a question  
the other day...

**[05:52]** ---

At first... I thought that letting the school  
know that we weren't all about magic...

**[05:57]** ---

I thought that would be enough.

**[05:59]** ---

But now I know that  
it's not nearly enough.

**[06:04]** ---

What we want...

**[06:06]** ---

...is to demand that the school  
improve our conditions!

**[06:11]** ---

Specifically, what is it that  
you want them to improve?

**[06:15]** ---

Well... all aspects of  
the way we're treated!

**[06:18]** ---

The way we're treated?  
Like with our classes?

**[06:21]** ---

The main difference between Course 1 and 2 students is  
the availability or lack thereof of instructors...

**[06:26]** ---

Do I take it to mean...

**[06:27]** ---

...that you want the school  
to add more faculty?

**[06:32]** ---

I don't intend to go that far, but...

**[06:34]** ---

Then are you talking about club activities?

**[06:37]** ---

It's my understanding that the kendo team is allotted the same amount of space as the kenjutsu team...

**[06:44]** ---

Well... that may be true, but...

**[06:47]** ---

Wait, are you saying that you're not disgruntled, Shiba?

**[06:49]** ---

Of course I'm disgruntled.

**[06:52]** ---

Then...

**[06:53]** ---

However...

**[06:55]** ---

There's nothing in particular that I want the school to change.

**[07:00]** ---

My expectations of this school as an educational facility only go so far.

**[07:05]** ---

So long as I can get clearance to read unpublished documents

**[07:08]** ---

only made available at magic university-affiliated schools,

**[07:10]** ---

and get my diploma from a magic high school, there's nothing more that I need.

**[07:17]** ---

Not to mention, I'm not about to blame the school for the puerility of some of our classmates,

**[07:22]** ---

who toss slurs at us expressly forbidden by the school itself.

**[07:27]** ---

Unfortunately, it would appear that I don't share your principles, Ms. Mibu.

**[07:53]** ---

*Attention, all students!*

**[07:55]** ---

*We are a volunteer coalition seeking to abolish discrimination within the school!*

**[07:59]** ---

Volunteer? Right...

**[08:01]** ---

*We demand an opportunity to negotiate  
on equal terms with the student council*

**[08:05]** ---

*and the Extracurricular  
Activities Federation!*

**[08:13]** ---

You're late.

**[08:14]** ---

Sorry.

**[08:15]** ---

What's the situation?

**[08:17]** ---

They've cut off the power, so they won't  
be doing any more broadcasting.

**[08:21]** ---

However, they've locked the door  
and barricaded themselves inside.

**SIGN** Broadcasting Room

**[08:25]** ---

Can't we open it from outside?

**[08:27]** ---

Well, the thing is, they stole  
the master key, so...

**[08:32]** ---

But that's clearly a crime...

**[08:34]** ---

That's correct.

**[08:36]** ---

And for that reason, we should  
handle this with discretion,

**[08:39]** ---

to prevent them from  
blowing up any further.

**[08:42]** ---

Although I wouldn't count on them suddenly  
becoming more docile just because we were discreet.

**[08:49]** ---

Even if it means being somewhat forceful,  
we should try to resolve this quickly.

**[08:54]** ---

Chairman Jyumonji...

**[08:55]** ---

What are your thoughts on this?

**[08:58]** ---

I... I don't see any problem  
with negotiating with them.

**[09:02]** ---

From the outset,  
this was just a pretext.

**[09:05]** ---

If we refute that strongly enough,  
it should assuage their anxieties.

**[09:09]** ---

So you're saying that  
we should just stand by?

**[09:14]** ---

As far as that goes, I can't  
come to a decision just yet.

**[09:17]** ---

Their unlawful behavior  
can't go unpunished,

**[09:20]** ---

but I don't find it criminal enough to warrant destroying  
school facilities for the sake of a speedy resolution.

**[09:32]** ---

Is that you, Ms. Mibu?  
This is Shiba.

**[09:35]** ---

So... where are you now?

**[09:38]** ---

Oh, so you're inside  
the broadcasting room?

**[09:41]** ---

How unfortunate.

**[09:44]** ---

No, I wasn't mocking you  
when I said that.

**[09:47]** ---

Ms. Mibu, I wish you'd be more  
calm about this situation... Yes.

**[09:51]** ---

Forgive me. If you don't mind,  
I'd like to cut to the chase now...

**[09:55]** ---

Chairman Jyumonji has agreed  
to negotiate with you.

**[09:59]** ---

I have yet to confirm  
the student council's position...

**[10:03]** ---

No, wait, the student  
council will also negotiate.

**[10:06]** ---

I'd like to discuss the time and

date of these negotiations with you...

**[10:11]** ---

No, your freedom is guaranteed.

**[10:15]** ---

Yes...

**[10:16]** ---

All right, then...

**[10:18]** ---

She says they'll be  
coming out right away.

**[10:19]** ---

Was that... Sayaka Mibu just now?

**[10:22]** ---

Yes.

**[10:23]** ---

She'd given me her private cell phone  
number so that we could meet up.

**[10:27]** ---

Who knew that it would  
come in handy like this?

**[10:29]** ---

You sure don't waste time, do you?

**[10:31]** ---

You've got the wrong idea.

**[10:32]** ---

Anyway, I think we should  
get ourselves into position.

**[10:35]** ---

Position?

**[10:37]** ---

Into position to take custody  
of those people inside.

**[10:40]** ---

You know, it seems to me that you just  
told them that you'd guarantee their freedom...

**[10:44]** ---

The only person whose freedom  
I guaranteed was that of Ms. Mibu's.

**[10:48]** ---

And besides, I never said a word about the fact that  
I was negotiating on behalf of the Disciplinary Committee.

**[10:54]** ---

Brother, you certainly are evil.

**[10:56]** ---

Now you realize that, Miyuki?

**[10:59]** ---

True.

**[11:00]** ---

But, Brother...

**[11:02]** ---

About the fact that you went to the trouble of saving Ms. Mibu's private number...

**[11:08]** ---

I'll want to hear  
all about that later, all right?

**[11:13]** ---

What's the meaning of this?

**[11:15]** ---

You double-crossed us, didn't you?

**[11:17]** ---

Shiba didn't double-cross you.

**[11:21]** ---

Chairman Jyumonji...

**[11:23]** ---

We'll listen to your demands.

**[11:25]** ---

But complying with your requests...

**[11:28]** ---

...and approving of the measures  
you took are two different things.

**[11:32]** ---

You're absolutely  
right about that, but...

**[11:35]** ---

Saegusa?

**[11:36]** ---

Would you mind releasing them?

**[11:40]** ---

But...

**[11:41]** ---

I know what you're going to say, Mari.

**[11:43]** ---

But...

**[11:43]** ---

We can't set up negotiations  
with Ms. Mibu alone, can we?

**[11:47]** ---

As long as they're  
students at this school...

**[11:49]** ---

...there's no reason  
to view them as flight risks.

**[11:51]** ---

We would never run away!

**[11:54]** ---

The school has decided to leave this matter  
in the hands of the student council.

**[11:58]** ---

What?

**[12:00]** ---

Ms. Mibu, I'd like to discuss our  
pending negotiations with your coalition...

**[12:05]** ---

Would you mind coming with me?

**[12:06]** ---

Yes, that's fine with me.

**SIGN** Enrollment Part V

**[12:26]** ---

Chairwoman?

**[12:28]** ---

Good morning.

**[12:29]** ---

Tatsuya?

**[12:30]** ---

You, too, Miyuki?

What's the matter?

**[12:32]** ---

We were wondering about  
yesterday's incident.

**[12:38]** ---

They're demanding equal treatment  
between Course 1 and 2 students.

**[12:43]** ---

But they don't seem to have figured out  
how they want to change things.

**[12:48]** ---

If anything, I got the sense that they wanted  
the student council to come up with concrete plans.

**[12:52]** ---

Well, then it turned into  
a heated back-and-forth.

**[12:55]** ---

In the end, we agreed to hold  
an open forum tomorrow after school.

**[13:00]** ---

That happened pretty fast.

**[13:03]** ---

While I do understand the strategic merits of  
not giving your opponent ample time to prepare...

**[13:08]** ---

By the same token, we'll have

just as little time to strategize as well.

**[13:12]** ---

Which members of the student council will be participating in this open forum?

**[13:19]** ---

Don't tell me you're going to be the only one?

**[13:23]** ---

Since we're out of time.

**[13:25]** ---

If it's just me, they won't rip me to shreds over minor differences of opinion.

**[13:30]** ---

And I'm more afraid of impression manipulation turning this into an emotional debate.

**[13:34]** ---

Meaning that you'd never lose a logical argument?

**[13:39]** ---

And besides...

**[13:44]** ---

If those kids have reasons strong enough to defeat me in a debate...

**[13:53]** ---

Then all we have to do is make that an integral part of running this school from now on.

**[14:01]** ---

Course 2 students!

**[14:02]** ---

We are members of a coalition that seeks to eradicate decimation within this school!

**[14:07]** ---

As the student council president announced this morning,

**[14:10]** ---

tomorrow we will be holding an open forum regarding the treatment of Course 1 and 2 students.

**[14:14]** ---

This will be our golden opportunity to improve conditions for ourselves, the Course 2 students!

**[14:19]** ---

Please join in the open forum!

**[14:21]** ---

Uh... um...

**[14:23]** ---

Well... I... Um...

**[14:26]** ---

Um... that's not what I...

**[14:28]** ---

Mizuki?

**[14:30]** ---

Tatsuya!

**[14:34]** ---

*This guy...*

**[14:39]** ---

I'm Shiba of  
the Disciplinary Committee.

**[14:41]** ---

In some cases, holding someone against  
their will for an inordinate amount of time

**[14:45]** ---

is considered a nuisance,  
so please restrain yourself.

**[14:48]** ---

Ms. Shibata...

**[14:49]** ---

Any time is fine with me, so if you change  
your mind, will you let me know?

**[14:53]** ---

Goodbye...

**[14:57]** ---

Who was that?

**[14:59]** ---

The captain of the kendo team.

**[15:01]** ---

His name is Kinoe Tsukasa...

**[15:03]** ---

He also has Hyper-sensitivity to  
Spirit Particle Emissions, like me...

**[15:07]** ---

*Yeah, he didn't seem to be  
wearing those glasses for style.*

**[15:09]** ---

He asked me if I wanted to join a club of other  
students afflicted with this same hyper-sensitivity...

**[15:15]** ---

I see...

**[15:17]** ---

I kept turning him down, telling him  
that I had my hands full with my classes.

**[15:21]** ---

*Captain of the kendo team...*

**[15:23]** ---

*Kinoe Tsukasa, huh?*

**[15:27]** ---

Kinoe Tsukasa...

**[15:29]** ---

Formerly known as Kinoe Kamono...

**[15:31]** ---

None of his parents and grandparents  
seemed to have any propensity for magic.

**[15:36]** ---

So he came from  
a so-called ordinary family...

**[15:38]** ---

But it's actually a branch of  
a prominent family of onmyoji...

**[15:40]** ---

The Kamo clan.

**[15:43]** ---

Those eyes of Kinoe's must be  
a kind of throwback to his ancestors...

**[15:47]** ---

Did you know that I wanted you  
to look into Kinoe Tsukasa?

**[15:52]** ---

No, it had nothing to do with your  
request... I already knew about him.

**[15:56]** ---

I may be a priest,

**[15:58]** ---

but at the same time...  
no, more than that... I'm a shinobi.

**[16:02]** ---

Anyone who has a past that might  
turn out to be problematic...

**[16:06]** ---

I make a point of  
looking into them all.

**[16:10]** ---

Have you looked into us, too?

**[16:13]** ---

Not that I didn't try to...

**[16:15]** ---

But at the time, I had no idea.

**[16:18]** ---

The information manipulation  
concerning you two is ironclad.

**[16:21]** ---

I really have to  
give you props for that...

**[16:25]** ---

So, Master, what do you know about  
Mr. Tsukasa's connection to Blanche?

**[16:33]** ---

Kinoe's mother's second  
husband's child...

**[16:36]** ---

In other words, Kinoe's older step-brother is  
the leader of Blanche's Japan Branch.

**[16:42]** ---

And this fellow named Hajime  
Tsukasa isn't just a figurehead...

**[16:45]** ---

He's a genuine leader who also  
runs their secret operations,

**[16:50]** ---

not the least of which is  
illegal activities.

**[16:54]** ---

Kinoe enrolling at First High School

**[16:57]** ---

must have been  
Hajime Tsukasa's doing.

**[17:00]** ---

That forum tomorrow...

**[17:10]** ---

He might be plotting something...

**[17:16]** ---

4-23-2095

**SIGN** OPEN FORUM REGARDING THE ELIMINATION OF DISCRIMINATION IN THE SCHOOL THE  
STUDENT COUNCIL

**[17:28]** ---

Compared to the Course 1 students,  
the treatment received by Course 2 students

**[17:31]** ---

is both inferior and  
discriminatory in all ways!

**[17:33]** ---

Aren't you trying to cover up  
that fact, Chairwoman?

**[17:37]** ---

You just pointed out  
that it was "in all ways."

**[17:41]** ---

What are you referring to specifically?

**[17:45]** ---

The magic-oriented clubs, with

their high ratio of Course 1 students,

**[17:48]** ---

clearly receive the lion's  
share of the budget

**[17:52]** ---

compared to the non-magic-oriented  
clubs mainly populated by Course 2 students!

**[17:55]** ---

Isn't that proof that preferential treatment  
for Course 1 students is overlooked

**[17:59]** ---

even when it comes to  
extracurricular activities?

**[18:06]** ---

Even non-magical clubs,  
such as the legball team,

**[18:10]** ---

which has compiled an excellent  
record in national competition,

**[18:15]** ---

This is no longer a forum...

**[18:17]** ---

it's turning into Mayumi's  
personal bully pulpit.

**[18:17]** ---

have been allotted sums that compare favorably  
to those given to the magic-oriented clubs.

**[18:21]** ---

But still...

**[18:22]** ---

I have no clue what they're up to...

**[18:22]** ---

To say that the club budget allotments result from  
preferential treatment for the Course 1 students...

**[18:25]** ---

But we can't make any  
advances ourselves...

**[18:26]** ---

that's a misconception.

**[18:27]** ---

Defense-only policy does  
have a nice ring to it, but...

**[18:30]** ---

Chairwoman Watanabe, please don't make  
assumptions about resorting to violence...

**[18:34]** ---

I know. You don't have to worry.

**[18:37]** ---

I'm counting on you.

**[18:37]** ---

I won't deny that there is a discrimination among the students that is being pointed out.

**[18:44]** ---

Blooms and Weeds...

**[18:46]** ---

These are terms that have been banned by the school, the student council, and the Disciplinary Committee,

**[18:50]** ---

but unfortunately, I must admit that they are still in wide use.

**[18:54]** ---

Hey... hey...

Does that mean...

**[18:54]** ---

It's not just Course 1 students.

**[18:55]** ---

Is that cool?

**[18:56]** ---

Among the Course 2 students,

**[18:58]** ---

there are those who despise themselves as Weeds, and are resigned as well as accepting of it.

**[19:01]** ---

Yes, such a lamentable culture does exist here.

**[19:02]** ---

What's that?

**[19:03]** ---

There's no such thing, dammit!

**[19:05]** ---

The issue is this barrier to awareness!

**[19:08]** ---

As this school's student council president,

**[19:11]** ---

this barrier to awareness... is what I've wanted to somehow break down.

**[19:17]** ---

But that's not something that should be resolved by creating new discriminatory practices.

**[19:23]** ---

Every one of us, from Course 1 and Course 2, are students of this school...

**[19:28]** ---

And the time we spend here  
as students of this school...

**[19:30]** ---

for each of us, these three  
years are irreplaceable...

**[19:45]** ---

I'd like to take this opportunity  
to tell you all what I hope for.

**[19:51]** ---

In the student council, there is still a system  
that discriminates against Course 1 and 2 students.

**[19:58]** ---

Under the current system, all officers  
except for the president must be

**[20:01]** ---

nominated from among  
the Course 1 students.

**[20:04]** ---

This regulation can only be overhauled  
during the general assembly

**[20:08]** ---

convened during the reelection  
of the student council president.

**[20:11]** ---

When I step down,

**[20:13]** ---

my final task as student council president will be  
to do away with this regulation at the general assembly.

**[20:19]** ---

People's hearts cannot  
be changed by force.

**[20:22]** ---

And since that's not the way to go...

**[20:24]** ---

I plan to make as many improvements  
as I can in all other areas.

**[20:58]** ---

Chairwoman!

**[20:59]** ---

Apprehend him!

**[21:12]** ---

*A gas bomb?*

**[21:13]** ---

Don't breathe in the smoke!

**[21:18]** ---

All right...

**[21:23]** ---

*Convergence of the gas  
and a Movement Spell, huh?*

**[21:26]** ---

*To isolate the gas bomb,  
smoke and all, in that instant...*

**[21:29]** ---

*Very impressive!*

**[21:42]** ---

*An MID Field!*

**[21:44]** ---

*Did she just flood the closed space  
inside the gas masks with nitrogen?*

**[21:48]** ---

*Intruders? Over there, too?*

**[22:01]** ---

*Chairwoman!*

**[22:03]** ---

*I'm going to go check out the Practical Skills  
Wing where the explosion happened!*

**[22:06]** ---

*Shiba...*

**[22:07]** ---

*Brother!*

**[22:08]** ---

*I'm going with you!*

**[22:11]** ---

*Watch your backs!*

**[22:14]** ---

*Right!*

***SIGN*** Enrollment Part VI

***SIGN*** NEXT TIME

---

Revision #1

Created 2024-03-25 17:17:58 UTC by whimsee

Updated 2024-03-25 17:17:58 UTC by whimsee